

Porównanie tłumaczeń Psalmów 77:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Twoja droga wiedzie przez morze, Twoja ścieżka przez wielkie wody, A Twoje ślady – niepoznane.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twoja droga wiedzie przez morze, Twoja ścieżka przez wielkie wody, A Twoje ślady — nierozpoznane.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Prowadziłeś swój lud jak stado owiec ręką Mojżesza i Aarona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przez morze była droga twoja, a ścieżki twoje przez wody wielkie, wszakże śladów twoich nie było. Prowadziłeś lud twój, jako stado owiec, przez rękę Mojżesza i Aarona.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na morzu droga twoja i szcieżki twoje na wodach wielkich, a śladów twoich znać nie będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Twoja droga wiodła przez wody, Twoja ścieżka przez wody rozległe i nie znać było Twych śladów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Droga twoja wiodła przez morze, A ścieżki twoje przez wielkie wody, Lecz nie było widać śladów stóp twoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Twoja droga wiodła przez morze, Twoja ścieżka przez wielkie wody, a nie było widać śladów Twoich stóp.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Droga Twoja wiodła przez morze, Twoje ścieżki między ogromnymi wodami. Nie można poznać Twych śladów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przez morze prowadziła Twoja droga, ścieżka Twoja - przez potężne wody, a nikt nie dostrzegł śladów Twych stóp.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли Він вдарив об камінь і поплили води і наводнили потоки, чи й не може дати хліб, чи приготувити стіл своєму народові?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twoja droga przez morze, Twoja ścieżka przez wielkie wody, a Twoich śladów nie widać.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Poprowadziłeś swój lud jak trzodę ręką Mojżesza i Aarona.